

Speisen & Getränke

Menu

Jídelní lístek

**Café
EISENMANN**

**Herzlich Willkommen!
Welcome!
Vítejte u nás!**



**NATIONALPARK
Bayerischer Wald**

SPEISEN

MEAL/POKRMY

Flammkuchen Elsässer Art (190 g)

Crème fraîche, geräucherter Speck & frische Zwiebeln

Mediterranean tarte flambée

Crème fraîche, smoked bacon & fresh onions

Středomořská tarte flambée

Crème fraîche, uzená slanina a čerstvá cibule

/// € 9,20

Holzfällerbrot (220 g)

Handgemachtes Schwarzbrot mit Knoblauchbutter, Käse, Speck, Zwiebeln, Schnittlauch & Gewürzen + Salatgarnitur

Lumberjack bread

Handmade brown bread with garlic butter, cheese, bacon, onions, chives & spices + salad garnish

Dřevorubecký chléb

Ručně vyráběný hnědý chléb s česnekovým máslem, sýrem a slaninou, cibulí, pažitkou a kořením + salátová příloha

/// € 9,20

Hausgemachte Kartoffel-Lauch-Suppe

(glutenfrei) mit Creme Fraiche und Brot

Homemade potato-leek-soup

(gluten-free) with crème fraîche and bread

Domácí bramborovo-pórková

(bezlepkové) polévka s Creme Fraiche a chlebem

zusätzlich mit einem Wiener Würstl^{4, 8, 14} /

with Wiener sausage / s vídeňským párkem

/// € 6,50

/// € 7,80

SPEISEN

MEAL/POKRMY

Zwei Stück Weißwürste⁸

mit Breze und süßem Senf (ohne Breze glutenfrei)

Two pieces of Bavarian sausages

(gluten-free without pretzel) with a pretzel and mustard

2 ks Bavorské klobásy

(bez lepku, bez preclíku) s preclíkem a sladkou hořčicí

/// € 8,50

Zwei Paar Wiener Würstl^{4, 8, 14} (glutenfrei)

mit Brot und Senf

Two pairs of Wiener sausages (gluten-free)

with bread and mustard

Dva páry vídeňské klobásy (bezlepkové)

s chlebem a hořčicí

/// € 8,50

Zusatzstoffe / additives / přísady

1 Koffeinhaltig / contains caffeine / obsahuje kofein

2 mit Farbstoff / with food colouring / obsahuje barvivo

4 Konservierungsstoff / preservative / konzervační látka

6 geschwefelt / sulfurated / sířeno

8 Phosphat / phosphate / fosfáty

9 enthält eine Phenylalaninquelle /

contains a phenylalaline source / obsahuje zdroj fenylalaninu

12 mit Antioxidationsmittel / antioxidants / antioxidanty

14 Nitritpökelsalz / nitrates / nitrity

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der letzten Seite.
Our regional suppliers are listed on the first page.
Naše regionální dodavatele najdete na první stránce.



Wurstwaren aus regionaler Tierhaltung, allergen, -gluten & -genfrei.
Sausage products from local animals, allergenic, gluten & gene free.
Klobásy z regionálního chovu zvířat, bez alergenů, lepku.



VEGETARISCHES GERICHT

VEGETARIAN / VEGETARIÁNSKÉ POKRMY

Mediterraner Flammkuchen (220 g)

Crème fraîche, gegrillte Paprika, Zucchini, Hirtenkäse & Gewürze

Mediterranean tarte flambée

Crème fraîche, grilled peppers, courgettes, shepherd's cheese & spices

Středomořská tarte flambée

Crème fraîche, grilovaná paprika, cuketa, pastýřský sýr a koření /// € 9,20

Raclettebrot (220 g)

Handgemachtes Schwarzbrot mit Knoblauchbutter, Raclettekäse, Lauch & Gewürzen + Salatgarnitur

Raclette bread

Bread with garlic butter, raclette cheese, leek & spices + salad garnish

Chléb Raclette

Ručně vyráběný hnědý chléb s česnekovým máslem a sýrem raclette, pórkem a kořením + salátová příloha /// € 9,20

Flammkuchen vegan (380 g)

Vegane Creme, Kirschtomaten, rote Zwiebeln und gegrilltes Gemüse

Vegan tarte flambée

Vegan cream, cherry tomatoes, red onions and grilled vegetables

Veganské tarte flambée

Veganská smetana, cherry rajčata, cibule a grilovaná zelenina /// € 11,50

SÜSSES

DESSERT / SLADKÉ POKRMY

Hausgemachter Apfelstrudel

Homemade warm apple strudel

Domácí jablečný štrúdl

/// € 6,20

mit Vanilleeis und Sahne /

with vanilla ice cream and whipped cream /

s vanilkovou zmrzlinou a šlehačkou

/// € 8,50

Kaiserschmarrn

mit Rosinen und Apfelmus

Sugared pancake

with raisins and applesauce

Trhanec s rozinkami

a jablečnou omáčkou

/// € 10,20

Germknödel

mit Pflaumenmus, Mohn und Vanillesoße

Yeast dumplings

with plum jam, poppy seeds and vanilla sauce

Kynuté knedlíky

se švestkovým džemem, mákem a vanilkovou omáčkou

/// € 8,50

1 Stück Kuchen

1 piece of cake

1 ks moučníku

/// € 3,90

1 Stück Torte

1 piece of gateau

1 ks dortu

/// € 4,50

EIS - Schöller Mövenpick

ICE CREAM / ZMRZLINA

Gemischtes Eis 3 Kugeln

Mixed ice cream 3 scoops

Míchaná zmrzlin 3 kopečky

/// € 5,90

3 Kugeln mit Sahne /

3 scoops with whipped cream / 3 kopečky se šlehačkou

/// € 6,90

Unsere Eissorten / Our types of ice cream / Druhy naší zmrzliny

pro Kugel / price per scoop / cena za kopeček

/// € 2,00

Amarena Cream

Salted Caramel

Schokoladeneis

Erdbeer

Vanille

Joghurt

EISBECHER

SUNDAE / ZMRZLINOVÝ POHÁR S OVOCEM

Sanfter Engel

Rahmiges Vanilleeis aufgefüllt mit Orangensaft

Vanilla ice cream filled up with orange juice

Smetanová vanilková zmrzlina přelitá pomerančovou šťávou

/// € 6,20

EISBECHER

SUNDAE / ZMRZLINOVÝ POHÁR S OVOCEM

Dänischer Kaffeeklatsch

1 Kugel rahmiges Vanilleeis mit Schokoladensauce, garniert mit Sahne und Waffel

1 scoop with vanilla ice cream and chocolate sauce, whipped cream & a waffle

1 kopeček smetanové vanilkové zmrzliny s čokoládovou polevou, ozdobený šlehačkou a oplatkou

/// € 4,90

Heißer Himbeercup

1 Kugel rahmiges Vanilleeis mit heißen Himbeeren, Sahne und Waffel

1 scoop vanilla ice cream with hot raspberries and a waffle

1 kopeček smetanové vanilkové zmrzliny s horkými malinami v a oplatkou

/// € 5,50

Himbeertraum

3 große Kugeln rahmiges Vanilleeis mit heißen Himbeeren, Sahne und Waffel

3 scoop vanilla ice cream with hot raspberries, whipped cream and a waffle

3 velké kopečky smetanové vanilkové zmrzliny s horkými malinami, šlehačkou a oplatkou

/// € 9,90

Eiszwerg Kunterbunt

Schokoladeneis und rahmiges Vanilleeis mit einer süßen Überraschung und Waffel

Chocolate ice cream with vanilla ice cream, a sweet surprise & a waffle

Zmrzlina smetanovo- vanilková a čokoládová zmrzlina Milka, se sladkým překvapením a oplatkou

/// € 4,90

Nusserl

Schöller Mövenpick Salted Caramel, Schokoladeneis, Vanille mit Nüssen, Schokoladensoße, Eierlikör, Sahne und Waffel

Cashew-, vanilla- and ice cream by Schöller Mövenpick with nuts, chocolate sauce, eggnog, whipped cream and a waffle

Zmrzlina Schöller Mövenpick s kešu ořechy a zakysanou smetanou, vanilková s ořechy, s čokoládovými chipsy, čokoládovou polevou, vaječným likérem, šlehačkou a oplatkou

/// € 9,90

KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Cola ^{1,2} / Coke	0,2l € 3,00	0,4l € 4,40
Cola Mix ^{1,2,12} / Orange Coke Mix	0,2l € 3,00	0,4l € 4,40
Coca Cola light ^{1,2,9,12} / Coke light		0,33l € 4,40
Zitronenlimonade ^{2,12} / Lemon Lemonade / Citrónová limonáda	0,2l € 3,00	0,4l € 4,40
Orangenlimonade ^{2,12} / Orange Mix / Pomerančová limonáda	0,2l € 3,00	0,4l € 4,40
Apfelsaftschorle / Sparkling Apple Juice / Střík z jablečného džusu	0,2l € 3,00	0,4l € 4,40
Johannisbeerschorle / Currant Juice / Střík z černorybízového džusu	0,2l € 3,00	0,4l € 4,40
Holundersaftschorle / Elderberry Juice / Šťáva z černého bezu		0,4l € 4,40
Bio Apfel-Holundersaftschorle / Apple elder juice spritzer / Spritzer z jablečné bezové šťávy	0,2l € 3,60	0,4l € 4,90
Bio Apfel-Birnensaftschorle / pear juice / střík z bio hruškového džusu	0,2l € 3,60	0,4l € 4,90
Bionade Holunder / Sparkling Elderberry Lemonade / Bionade – z černého bezu		0,33l € 4,40
Almdudler / Lemonade flavoured with herbs / Limonáda s bylinkami		0,35l € 4,50
Karamalz ² / Malt Beer / Sladové pivo		0,5l € 4,50
Tafelwasser / Water / Stolní voda	0,2l € 2,70	0,4l € 3,50
Adelholzener Mineralwasser / Mineral Water / Přírodní minerální voda	0,25l € 3,20	0,75l € 6,20
naturell / still / neperlivá		

KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Säfte / Juices / Džusy

Pölz Apfelsaft, 100 % Frucht / Apple Juice / ní jablečný džus	0,2l € 3,70
Pölz schwarzer Johannisbeernektar, 25 % Fruchtanteil / Currant Nectar / ní černorybízový džus	0,2l € 3,70
Pölz Orangensaft, 100 % Frucht / Orange Juice / ní pomerančový džus	0,2l € 3,70
Bioland BIO Birnen-Apfelsaft / Pear-apple juice / Organická hruškovo-jablečná šťáva	0,2l € 4,00
Hasenfit BIO Apfel-Holundersaft / Apple-Elderberry Juice / Organická hruškovo-jablečná šťáva	0,2l € 4,00

Weine / Wine / Vína

Weißwein „Grüner Veltliner“ / White Wine “Grüner Veltliner”/ Bílé víno – veltlínské zelené	0,2l € 5,90
Rotwein „Blauer Zweigelt“ ⁶ / Red Wine “Blauer Zweigelt”/ Červené víno – modrý Zweigelt	0,2l € 5,90
Weinschorle, weiß o. rot / Wine Spritzer, white or red / Vinný střík – bílý nebo červený	0,4l € 6,20
Hugo	0,4l € 6,50
Aperol Sprizz	0,4l € 6,50

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der letzten Seite.
Our regional suppliers are listed on the first page.
Naše regionální dodavatele najdete na první stránce.



KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Biere / Beer / Piva

Bucher Bräu Hell / Beer /

výčepní světlé pivo 0,25 l € 2,90 0,5 l € 4,50

Bucher dunkles Bier / Dark Beer /

výčepní tmavé pivo 0,5 l € 4,60

Bucher Radler / Beer and Lemonade /

přírodní pivo 0,25 l € 2,90 0,5 l € 4,50

Bio Lammsbräu alkoholfreies Bier / nonalcoholic Beer /

nealkoholické pivo 0,33 l € 4,50

Bucher Weizen, hell oder dunkel / Wheat Beer or

dark Wheat Beer /

kvasnicové, světlé nebo tmavé pivo 0,5 l € 4,70

Bucher leichtes Weizen / Wheat Beer (light) /

kvasnicové pivo s nižším obsahem alkoholu 0,5 l € 4,70

Hacklberg alkoholfreies Weizen / nonalcoholic Wheat Beer /

kvasnicové nealkoholické pivo 0,5 l € 4,70

Bucher Pils / Pilsner Beer / pivo plzeňského typu

0,33 l € 4,50

Schnäpse / Schnaps / Lihoviny

Schnäpse / Schnaps / Likéry 2 cl € 3,80

Bärwurz, Blutwurz, Lusenwasserl, Waldfruchtlikör.

Wilde Waldbeere (Diesen Schnaps gibt es nur Exklusiv für Nationalpark Partnerbetriebe)

HEISSE GETRÄNKE

HOT DRINKS / HORKÉ NÁPOJE

Lumumba / Hot cocoa with rum / Horké kakao s rumem /// € 5,90

Glühwein / Mulled wine / Svařené víno /// € 4,70

Kinderpunsch / Kids punch / Dětský punč /// € 4,00

Heiße Holunder / Hot elder / Horký černý bez /// € 4,00

Jagertee / Black tea with rum / Černý čaj s rumem /// € 4,70

Grog / Grand Rum Of Grenada / Grenadský rum /// € 4,50

Kaffee / Coffee / Káva

Haferl Kaffee / Mug of coffee /

Velká káva /// € 4,70

Cappuccino / středně velký šálek /// € 4,60

Latte Macchiato /// € 4,60

Haferl Milchkaffee / Mug of coffee with milk /

Velká káva s mlékem /// € 4,60

Espresso /// € 3,50

Doppelter Espresso / double shot Espresso /

Dvojité Espresso /// € 4,70

Milchgetränke / Milk / Mléčné Nápoje

Milch, warm oder kalt / Mug of milk, warm or cold /

Hrnek mléka, teplého nebo studeného /// € 3,30

Haferl heiße Schokolade mit Milch und Sahnehaube /

Mug of hot chocolate / Hrnek horké čokolády s mlékem /// € 4,60

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der letzten Seite.
Our regional suppliers are listed on the first page.
Naše regionální dodavatele najdete na první stránce.



Unsere Teesorten finden Sie auf der nächsten Seite /

Tea varieties on the next page / Naše čaje najdete na další stránce >>>

TEE

TEA / ČAJE

Haferl BIO Tee / Mug of tea / Hrnek BIO čaje /// € 4,20

Haferl BIO Tee mit Rum / Mug of tea with rum / Hrnek BIO čaje s rumem /// € 5,90

Auf Wunsch mit Hafermilch / With oat milk on request / S ovesným mlékem na vyžádání + € 0,40

Schwarztee Darjeeling / black tea / černý čaj

Schwarzer Tee Darjeeling (100%), First Flush: Feiner, blumiger, leicht süßlicher Tee aus erster Pflückung mit schön gearbeitetem tippy Blatt, harmonisch im Geschmack

„Sencha“ / green tea / zelený čaj

Ein grüner Tee mit feinem Blatt, heller Tasse, angenehm feinherben Geschmack, typisch für die erste Ernte

Früchtete „Waldkobold“ / elderflower-raspberry tea / čaj bezinky a maliny

mit Holunder-Himbeer-Geschmack, Hibiskusblüten, Weinbeeren, Holunderbeeren, natürlichem Aroma, Himbeer- und Erdbeerstücken

Kamillenblüten / camomile tea / heřmánkový čaj

Kamillentee (ganze Kamillenblüten)

Pfefferminzblätter / peppermint tea / máta peprná

Pfefferminztee (geschnittene Pfefferminzblätter)

Jungbrunntee / fountain of youth / fontána mládí

Brombeerblätter, Brennnesselblätter, Mistelkraut, Lemongras, Verbenenkraut, grüner Tee, Ginkgoblätter, Johanniskraut, Weißdornblätter, Weidenröschenkraut, Kornblumenblüten und Safforblüten

Kräutertee Tuli Orange-Ingwer / herbal tea / bylinný čaj

Tulsikraut, Apfelstücke, Orangenschalen, Grüner Rooibos, Ingwerstücke, natürliches Aroma, Kardamom, rosa Pfeffer und Zimtrinde

Unsere ausgesuchten Teesorten, ausschließlich in Bio-Qualität!
Our specially-selected teas only in organic quality!
Naše vybrané druhy čaje, výhradně v organické kvalitě!



UNSERE LIEFERANTEN AUS DER REGION

OUR LOCAL SUPPLIERS / NAŠI DODAVATELÉ Z REGIONU

- **Metzgerei Baumann aus Riedlhütte**
- **Direktvermarkter Ludwig Schopf aus Neuschönau**
Wurstwaren / sausage products / párky a klobásy
Allergen, -gluten, -genfrei, von Tieren aus der Region
gene-free and free of allergens and gluten, only from local animals
bez alergenů, lepku a geneticky modifikovaných potravin, vyrobeno výhradně z masa zvířat chovaných v regionu
- **Geflügelhof Mautner aus Haus im Wald**
Eier aus Freiland- und Bodenhaltung / eggs from free range and barn eggs / vejčička pocházející z volného chovu drůbeže
- **Kaffeerösterei Kirmse aus Zwiesel**
Kaffee / coffee / káva
Kaffee „Nationalparkgenuss“ aus El Salvador ist ein direkt und fair gehandelter Kaffee aus Zentralamerika. Eine seit Beginn des Jahres 2018 bestehende Kooperation zwischen dem Nationalpark Bayerischer Wald und dem Nationalpark Montecristo in El Salvador ist ein wahrer Zugewinn für die beiden Schutzgebiete, aber auch für die Kaffeerösterei und den Verbraucher. Zusätzlich fließt durch den Verkauf des Kaffees 1 Euro pro Päckchen dem Nationalpark Montecristo als Spende zu.
- **Kaffeemanufaktur Heinrichs aus Hengersberg**
Bio-Tee / organic tea / organický čaj
- **Brauerei Bucher aus Grafenau**
Getränke / beverages / nápoje
- **Brennerei Penninger aus Hauzenberg**
- **Weine und Spirituosen Riedl aus Neuschönau**
Spirituosen und Schnäpse / spirits and schnapps / likéry a lihoviny
- **Bio-Brauerei Lammsbräu aus Neumarkt**
Bier / beer / pivo
- **Schloßkellerei Ramelsberg aus Schönberg**
Spirituosen / Liquors / Duchové
- **Konditorei Pilger aus Breitenberg**
Backwaren / Pastries / Pečivo



AUF WUNSCH BIETEN WIR EINE BARRIEREFREIE SPEISEKARTE AN!

EC-Karten Zahlung möglich (ab 10 €).
EC-Card payment possible (from 10 €).
Možná platba EC-kartou (od 10 €).

Wir bieten unseren Gästen im Café
Eisenmann einen kostenlosen Wlan Zugang
an.
Ihr Passwort erhalten Sie an der Info Theke
des Hans-Eisenmann-Haus.

We offer our guests in the café Eisenmann
a free wifi access.

The password is obtained at the information
desk of the Hans-Eisenmann-Haus.

Naším hostům v kavárně Café Eisenmann
nabízíme možnost bezplatného WiFi připojení.
Heslo získáte na recepci v domě Hanse
Eisenmanna.

Gerne stehen wir Ihnen bei
Fragen zu Allergien oder
Nahrungsmittelunverträglichkeiten zur
Verfügung.

Our staff are happy to help you with any
questions regarding allergies or food
intolerances.

Rádi Vám zodpovíme dotazy týkající se alergií
nebo potravinové intolerance.



Böhmstraße 35
94556 Neuschönau
T +49 8558/97 49 38-0

